

32003R1518

L 217/35

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

29.8.2003

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1518/2003 НА КОМИСИЯТА**от 28 август 2003 година****за определяне на подробни правила за прилагане на режима на износни лицензии в сектора на свинското месо**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2759/75 на Съвета от 29 октомври 1975 г. относно общата организация на пазара на свинско месо ⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1365/2000 ⁽²⁾, и по-специално член 8, параграф 2, член 13, параграф 12 и член 22 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 1370/95 на Комисията от 16 юни 1995 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на режима на износни лицензии в сектора на свинското месо ⁽³⁾ е претърпял многобройни значителни изменения ⁽⁴⁾. Целесъобразно е следователно, с цел по-голяма яснота и рационалност, да се кодифицира въпросният регламент.

(2) Регламент (ЕО) № 2759/75 предвижда всеки износ, за който е подадено заявление за изплащане на възстановяване при износ, да бъде подчинен на представяне на износна лицензия с предварително фиксиране на възстановяването. Необходимо е следователно да се установят специфичните правила за приложение на този режим в сектора на свинското месо и да се предвидят преди всичко разпоредби за представяне на заявленията, както и за данните, които трябва да бъдат вписани в заявленията и лицензиите, като едновременно с това се допълни Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията от 9 юни 2000 г. относно определяне на общи подробни правила за прилагане на режима на вносни и износни лицензии и сертификати за предварително фиксиране за селскостопански продукти ⁽⁵⁾, последно изменен с Регламент (ЕО) № 325/2003 ⁽⁶⁾.

(3) За да се осигури ефикасно управление на режима, е необходимо да се определи стойността на гаранцията, свързана с износните лицензии в рамките на въпросния режим. Предвид риска от спекулации, присъщ на този режим в сектора на свинското месо, износните лицензии не трябва да са прехвърлими и следва да бъдат установени точни условия относно достъпа на операторите до въпросния режим.

(4) Член 13, параграф 11 от Регламент (ЕО) № 2759/75 предвижда спазването на задълженията, произтичащи от споразуменията, сключени в рамките на Урутвайския кръг от многостранните търговски преговори, относно обема на износа, да бъде осигурено посредством износни лицензии. Необходимо е при това положение да се изготви подробна рамка на подаването на заявленията и издаването на лицензиите.

(5) Освен това е целесъобразно съобщаването на решенията, свързани със заявленията за издаване на износни лицензии, да се извършва след определен срок за размисъл. Този срок трябва да позволи на Комисията да прецени заявените количества, както и свързаните с тях разходи, и да предвиди при необходимост специфични мерки, приложими преди всичко спрямо висящите заявления. В интерес на операторите е необходимо да се предвиди заявленията за издаване на лицензии да могат да бъдат оттеглени след определянето на коефициента на приемане.

(6) Удачно е да се позволи, по искане на оператора, незабавното издаване на лицензии за заявленията, отнасящи се до количества, равни или по-малки от 25 тона. В този случай лицензиите не трябва да бъдат подчинени на специфичните мерки, взети от Комисията.

(7) За да се осигури много точно управление на количествата, предвидени за износ, е целесъобразно да се направи изключение от правилата за толеранса, предвидени в Регламент (ЕО) № 1291/2000.

(8) За да може да управлява тази система, Комисията трябва да разполага със съвсем точна информация относно подадените заявления за издаване на лицензии и използването на издадените лицензии. С цел по-добра административна ефикасност е необходимо да се предвиди използването на единен модел за обмяна на информация между държавите-членки и Комисията.

(9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по свинското месо,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Всеки износ на продукти от сектора на свинското месо, за който е поискано възстановяване при износ, е подчинен на представянето на износна лицензия с предварително фиксиране на възстановяването.

⁽¹⁾ ОВ L 282, 1.1.1975 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 156, 29.6.2000 г., стр. 5.

⁽³⁾ ОВ L 133, 17.6.1995 г., стр. 9.

⁽⁴⁾ Виж приложение III.

⁽⁵⁾ ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 47, 21.2.2003 г., стр. 21.

Член 2

1. Износните лицензии са валидни деветдесет дни, считано от датата на тяхното действително издаване по смисъла на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000.

2. Заявленията за издаване на лицензии и лицензиите съдържат в раздел 15 описанието на продукта и в раздел 16 — дванадесетцифровия код на продукта от номенклатурата на селскостопанските продукти, приложима за възстановяване при износ.

3. Категориите продукти, посочени в член 14, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1291/2000, както и сумата на гаранцията за износните лицензии са посочени в приложение I.

4. Заявленията за издаване на лицензии и износните лицензии съдържат, в раздел 20, поне следното:

— Reglamento (CE) n° [...]

— Forordning (EF) nr. [...]

— Verordnung (EG) Nr. [...]

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. [...]

— Regulation (EC) No [...]

— Règlement (CE) n° [...]

— Regolamento (CE) n. [...]

— Verordening (EG) nr. [...]

— Regulamento (CE) n.º [...]

— Asetus (EY) N:o [...]

— Förordning (EG) nr [...]

Член 3

1. Заявленията за издаване на износни лицензии се подават пред компетентните органи от понеделник до петък всяка седмица.

2. Заявителят за издаване на износна лицензия трябва да бъде физическо или юридическо лице, което в момента на подаване на заявлението е в състояние да представи доказателство, удовлетворяващо компетентните органи на държавите-членки, че извършва търговска дейност в сектора на свинското месо от поне дванадесет месеца. Независимо от това търговецът на дребно или собственикът на ресторант, които продават продуктите си на крайния потребител, не могат да подават такива заявления.

3. Износните лицензии се издават в срядата, която следва периода, посочен в параграф 1, при условие че междуременно Комисията не е взела специфичните мерки, посочени в параграф 4.

4. Когато заявленията за издаване на износни лицензии се отнасят до количества и/или разходи, които превишават или съществуват опасност да превишат количествата за нормално пласиране, предвид ограниченията, посочени в член 13, параграф 11 от Регламент (ЕО) № 2759/75, и/или свързаните с тях разходи за въпросния период, Комисията може:

а) да определи единен процент за приемане на заявените количества;

б) да отхвърли заявленията, за които все още не са издадени износни лицензии;

в) да преустанови подаването на заявления за издаване на износни лицензии за период най-много от пет работни дни. Преустановяване за по-дълъг период може да се разреши в съответствие с процедурата, предвидена в член 24, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2759/75. В този случай заявленията за издаване на износни лицензии, подадени по време на периода, в който е преустановено подаването, не се приемат.

Тези мерки могат да бъдат адаптирани съобразно категорията продукти и местоназначението им.

5. В случая, когато заявените количества са отхвърлени или намалени, гаранцията се освобождава незабавно за цялото количество, за което не е одобрено заявление.

6. Чрез дерогация от параграф 3, в случай че бъде определен единен процент за приемане, по-нисък от 80 %, износната лицензия се издава най-късно единадесет работни дни след публикуването на въпросния процент в Официален вестник на Европейския Съюз. В рамките на десет работни дни след това публикуване операторът може:

а) или да оттегли заявлението си, като в този случай гаранцията се освобождава незабавно,

б) или да поиска незабавното издаване на износната лицензия, като в този случай компетентният орган я издава незабавно, но не по-рано от деня за издаване на лицензии през въпросната седмица.

7. Чрез дерогация от параграф 3 Комисията може да определи друг ден освен срядата за издаване на износните лицензии, когато не е възможно да се спази този ден.

Член 4

1. По искане от страна на оператора заявленията за издаване на износни лицензии, отнасящи се до количество по-малко или равно на 25 тона продукти, не са подчинени на специфичните мерки, посочени в член 3, параграф 4, и износните лицензии, за които са подадени заявления, се издават незабавно.

В този случай, чрез дерогация от член 2, параграф 1, срокът на валидност на износните лицензии, се ограничава до пет работни дни, считано от датата на тяхното действително издаване по смисъла на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 и заявленията, както и лицензиите съдържат в раздел 20 следното:

— Certificado válido durante cinco días hábiles y no utilizable para la aplicación del artículo 5 del Reglamento (CEE) n° 565/80 del Consejo ⁽¹⁾

— Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anvende artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 565/80 ⁽¹⁾

— Fünf Werkstage gültige und für die Anwendung von Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 565/80 des Rates ⁽¹⁾ nicht verwendbare Lizenz

⁽¹⁾ OB L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

- Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 ⁽¹⁾
 - Licence valid for five working days and not useable for application of Article 5 of Council Regulation (EEC) No 565/80 ⁽¹⁾
 - Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour l'application de l'article 5 du règlement (CEE) n° 565/80 du Conseil ⁽¹⁾
 - Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell'applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 565/80 ⁽¹⁾
 - Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen en niet te gebruiken voor de toepassing van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 565/80 van de Raad ⁽¹⁾
 - Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a aplicação do artigo 5.º do Regulamento (CEE) n.º 565/80 do Conselho ⁽¹⁾
 - Todistus on voimassa viisi arkipäivää eikä sitä voi käyttää sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 565/80 ⁽¹⁾ 5 artiklaa
 - Licensen är giltig fem arbetsdagar men gäller inte vid tillämpning av artikel 5 i rådets förordning (EEG) nr 565/80 ⁽¹⁾
2. Комисията може, при необходимост, да преустанови приложението на настоящия член.

Член 5

Износните лицензии са непрехвърлими.

Член 6

1. Изнесеното количество, в рамките на толеранса, посочен в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, не дава правото на изплащане на възстановяване при износ.
2. Раздел 22 на лицензията съдържа поне едно от следните вписвания:
 - Restitución válida por [...] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado)
 - Restitutionen omfatter [...] t (den mængde, licensen vedrører)
 - Erstattung gültig für ... Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde)
 - Επιστροφή ισχύουσα για [...] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)
 - Refund valid for ... tonnes (quantity for which the licence is issued)
 - Restitution valable pour ... tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré)

- Restituzione valida per [...] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato)
- Restitutie geldig voor ... ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven)
- Restituição válida para ... toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado)
- Tuki on voimassa [...] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- Ger rätt till exportbidrag för [...] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats)

Член 7

1. Държавите-членки уведомяват Комисията всеки петък след 13 часа, по факс, по отношение на предходния период, за:
 - а) заявленията за издаване на износни лицензии, посочени в член 1, подадени от понеделник до петък на текущата седмица, като посочват дали те попадат в рамките на член 4, или не;
 - б) количествата, за които предната сряда са издадени износни лицензии, с изключение на лицензиите, издадени незабавно в рамките на член 4;
 - в) количествата, за които са оттеглени заявленията за издаване на износни лицензии, в случая, посочен в член 3, параграф 6, през предишната седмица.
2. Уведомяването за заявленията, посочени в параграф 1, буква а), трябва да съдържа:
 - а) количеството, в тегло на продукта, за всяка категория, посочена в член 2, параграф 3;
 - б) разбивката по местоназначение на количеството за всяка категория в случая, когато размерът на възстановяването при износ е диференциран съобразно местоназначението;
 - в) приложимия размер на възстановяването при износ;
 - г) общата сума на възстановяването при износ в евро, предварително определена по категория.
3. Държавите-членки уведомяват Комисията всеки месец, след изтичане срока на валидност на износната лицензия, за броя неизползвани износни лицензии.
4. Всички уведомления, посочени в параграфи 1 и 3, включително уведомленията „няма“, се извършват в съответствие с модела, определен в приложение II.

Член 8

Регламент (ЕО) № 1370/95 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се тълкуват като позовавания на настоящия регламент и се четат съобразно таблицата на съответствие, която се съдържа в приложение IV.

Член 9

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 62, 07.03.1980 г., стр. 5.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 август 2003 година.

За Комисията

Romano PRODI

Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Код на продукта от номенклатурата на селскостопанските продукти, приложима за възстановяване при износ ⁽¹⁾	Категория	Размер на гаранцията (EUR/100 кг) Нетно тегло
0203 11 10 9000 0203 21 10 9000	1	5
0203 12 11 9100 0203 12 19 9100 0203 19 11 9100 0203 19 13 9100 0203 19 55 9110 0203 22 11 9100 0203 22 19 9100 0203 29 11 9100 0203 29 13 9100 0203 29 55 9110	2	5
0203 19 15 9100 0203 19 55 9130 0203 29 15 9100	3	4
0210 11 31 9110 0210 11 31 9910	4	15
0210 12 19 9100	5	5
0210 19 18 9100	6	20
0210 19 81 9300	7	15
1601 00 91 9120	8	5
1601 00 99 9110	9	5
1602 41 10 9110	10	10
1602 42 10 9110	11	10
1602 41 10 9130 1602 42 10 9130 1602 49 19 9130	12	5

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 3846/87 на Комисията (ОВ L 366, 24.12.1987 г., стр. 1) раздел 6.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Приложение на Регламент (ЕО) № 1518/2003

КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ — DG AGRI/D/2 — Сектор свинско месо

Заявление за издаване на разрешително за износ — Свинско месо

Изпращач:

Дата:

Период: от понеделник... до петък...

Държава-членка:

Лице за контакти:

Телефон:

Факс:

Получател: DG AGRI/D/2 — Факс: (32-2) 269 62 79 или 296 60 27

— Част А — Ежеседмично съобщение (да се попълни за всяка категория поотделно)

Категория	Количества		Размер на възстановяването при износ (в EUR/100 кг)	Обща сума на предварително фиксираните възстановявания при износ
	Член 4	Други		
Общо за категорията				

Категория	Заявени количества общо по категории

— Част Б — Ежеседмично съобщение

Категория	Общи количества по категории, издадени в сряда

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Отменени регламенти и последващите им изменения

Регламент (ЕО) № 1370/95 на Комисията	(ОВ L 133, 17.06.1995 г., стр. 9)
Регламент (ЕО) № 2739/95 на Комисията	(ОВ L 285, 29.11.1995 г., стр. 11)
Регламент (ЕО) № 1122/96 на Комисията	(ОВ L 149, 22.06.1996 г., стр. 17)
Регламент (ЕО) № 2439/97 на Комисията	(ОВ L 339, 10.12.1997 г., стр. 9)
Регламент (ЕО) № 540/98 на Комисията	(ОВ L 70, 10.03.1998 г., стр. 6)
Регламент (ЕО) № 1719/98 на Комисията	(ОВ L 215, 01.08.1998 г., стр. 58)
Регламент (ЕО) № 2399/1999 на Комисията	(ОВ L 290, 12.11.1999 г., стр. 18)
Регламент (ЕО) № 1342/2000 на Комисията	(ОВ L 154, 27.06.2000 г., стр. 14)
Регламент (ЕО) № 2898/2000 на Комисията	(ОВ L 336, 30.12.2000 г., стр. 32)
Регламент (ЕО) № 505/2002 на Комисията	(ОВ L 79, 22.03.2002 г., стр. 9)

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕ

Регламент (ЕО) № 1370/95	Настоящият регламент
Член 1	Член 1
Член 2	Член 2
Член 3, параграфи 1, 2 и 3	Член 3, параграфи 1, 2 и 3
Член 3, параграф 4, първо тире	Член 3, параграф 4, буква а)
Член 3, параграф 4, второ тире	Член 3, параграф 4, буква б)
Член 3, параграф 4, трето тире	Член 3, параграф 4, буква в)
Член 3, параграф 5	Член 3, параграф 5
Член 3, параграф 6, първо и второ изречение и уводна част	Член 3, параграф 6, първо и второ изречение и уводна част
Член 3, параграф 6, първо тире	Член 3, параграф 6, буква а)
Член 3, параграф 6, второ тире	Член 3, параграф 6, буква б)
Член 3, параграф 7	Член 3, параграф 7
Член 4, първа и втора алинеи	Член 4, параграф 1
Член 4, трета алинея	Член 4, параграф 2
Член 5	Член 5
Член 6, първа алинея	Член 6, параграф 1
Член 6, втора алинея	Член 6, параграф 2
Член 7, параграф 1	Член 7, параграф 1
Член 7, параграф 2, първо тире	Член 7, параграф 2, буква а)
Член 7, параграф 2, второ тире	Член 7, параграф 2, буква б)
Член 7, параграф 2, трето тире	Член 7, параграф 2, буква в)
Член 7, параграф 2, четвърто тире	Член 7, параграф 2, буква г)
Член 7, параграф 3	Член 7, параграф 3
Член 7, параграф 4	Член 7, параграф 4
Член 8	—
—	Член 8
Член 9	—
Член 10	Член 9
Приложение I	Приложение I
Приложение II	Приложение II
—	Приложение III
—	Приложение IV